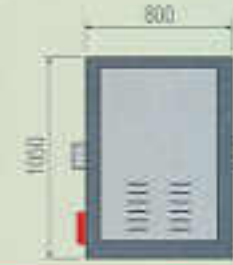


R63h3 - R51h3

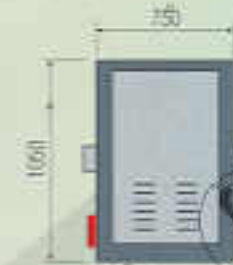
PIALLE A SPESSORE
RABOTEUSES
DICKENHOBELMASCHINEN



R63h3



R63h3



R51h3



R51h3



R63h3



R51h3



Indicatore numerico
decimale dello spessore
di piallatura.
Lo strumento è tarabile in
relazione alla sporgenza dei coltelli.

Indicateur décimal de la hauteur de rabotage.
L'instrument peut être calibré par rapport au réglage
des fers.

Digitalanzeige für die Hobelhöhe; einstellbar je nach
Messerflugkreis.

Tutti i comandi elettrici e meccanici sono sul fronte della
macchina per facilitare e velocizzare ogni operazione.

Toutes les commandes électriques et mécaniques sont
placées sur le front de la machine de façon à présenter
pour toute opération le maximum de facilité et de rapidité.

Zur einfachen und schnellen Handhabung wurden alle
elektrischen und mechanischen Bedienelemente auf der
Vorderseite der Maschine angebracht.

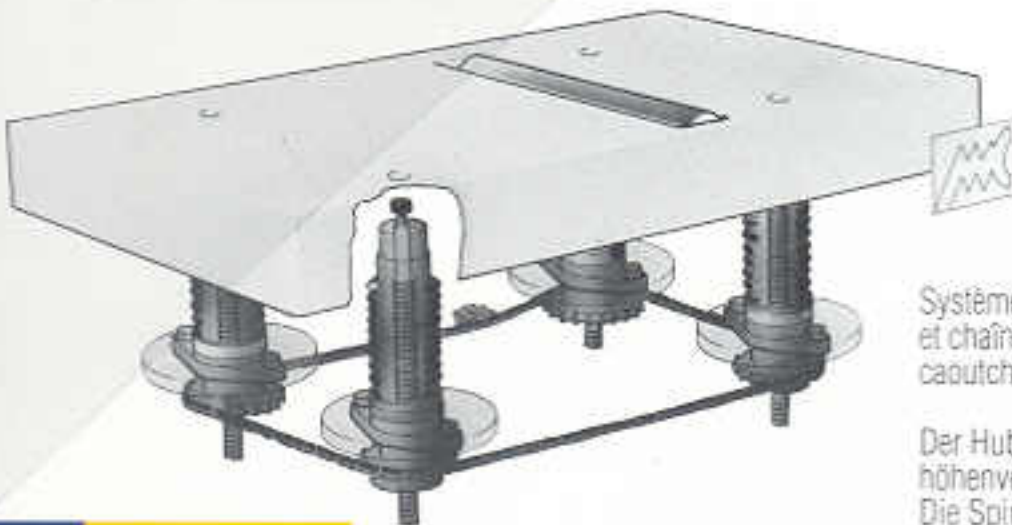


R63h3 - R51h3

Offrono un'altezza di piallatura massima di 300 mm
con un'elevata qualità produttiva.

Elles offrent une hauteur de rabotage égale à 300 mm
présentant une grande qualité de production.

Geboten wird eine Hobelhöhe von 300 mm mit
ausgezeichneter Fertigungsqualität.



Sistema di sollevamento del piano spessore mediante quattro viti
fisse, chiocciolate rotanti e catena di azionamento.
Ogni vite è protetta con soffiotti antipolvere, per una lunga durata
operativa senza manutenzione.

Système de montée-baisse de la table rabot à l'aide de 4 vis, écrous tournants
et chaîne d'entraînement. Chaque vis est protégée par des protections en
caoutchouc pour une longue durée de travail sans entretien.

Der Hub des Dickentisches erfolgt über vier staubdichte Spindeln und
höhenverstellbare Schnecken mit Kettenantrieb.
Die Spindeln sind wartungsfrei und dauerhaft haltbar.



Coperchio insonorizzato con un' ampia accessibilità all'albero pialla ed ai rulli di traino.

Carter supérieur insonorisé avec ample accessibilité à l'arbre et aux rouleaux d'entraînement.

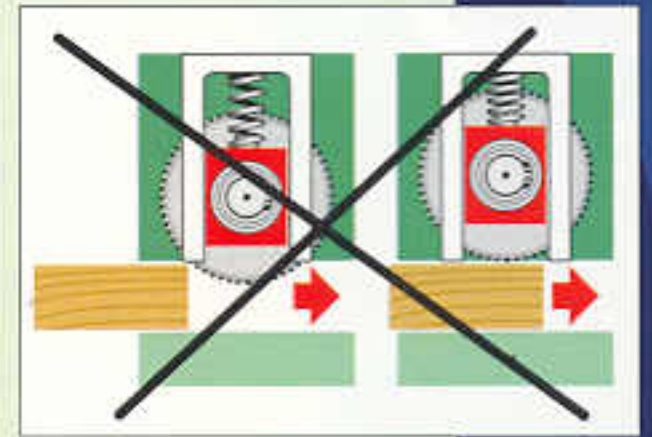
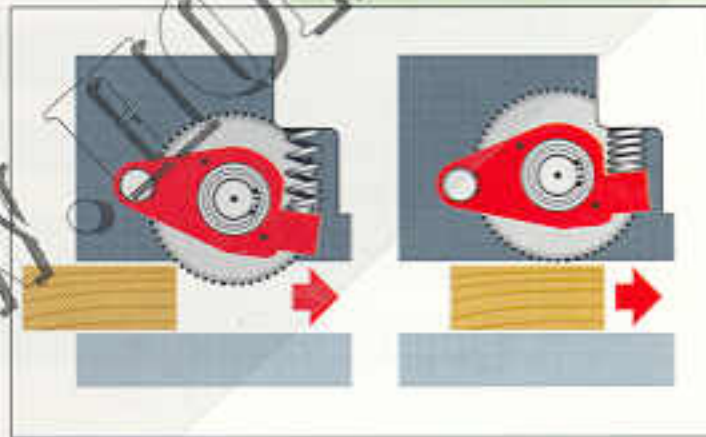
Lärmschutzhaube ohne Einschränkung des Zugriffs zur Hobelwelle und den Vorschubwalzen.



Dispositivi antirumore sul fronte e sul retro della macchina.

Dispositif anti-beff sur le front et sur le derrière de la machine.

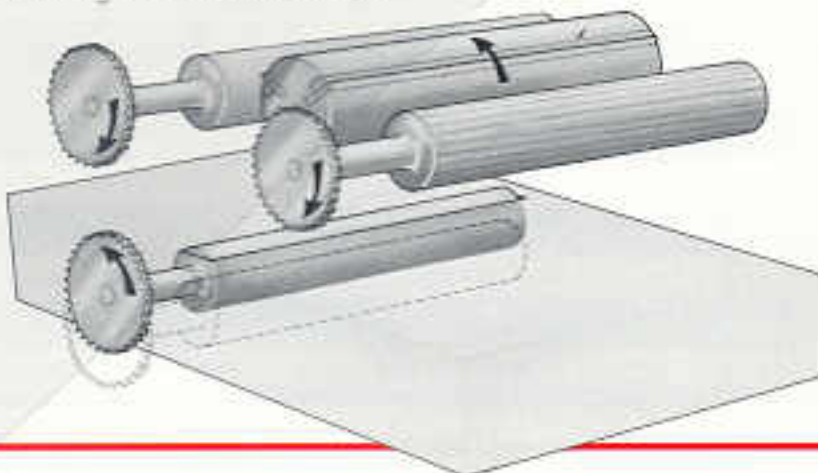
Lärmreduzierende Vorrichtungen an Maschinevorder- und -rückseite.



Rulli di traino, oscillanti su bielle indipendenti e cuscinetti a sfera.

Rouleaux d'avancement supérieurs, montés sur roulements à billes, supportés par des bielles indépendantes et pivotantes.

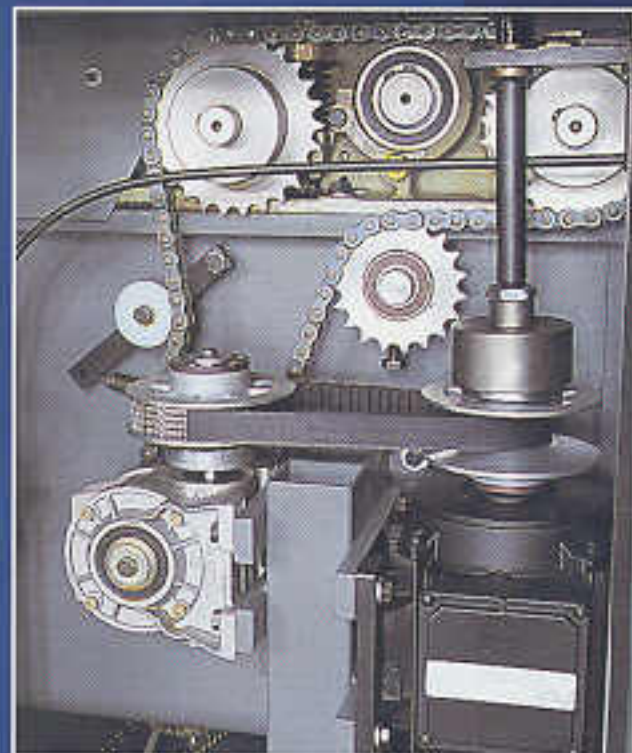
Auf separat beweglichen Pleuelstangen und Kugellagern schwingende Vorschubwalzen.



Rullo di traino sul piano spessore, motorizzato e flottante. Movimento derivato dai rulli superiori.

Rouleau d'entraînement dans la table rabot, motorisé et flottant. Mouvement dérivé des rouleaux supérieurs.

Angetriebene schwebende Tischwalze; die ihre Bewegung von den oberen Walzen erhält.



R63h3

Gruppo variatore di velocità avanzamento legno.
Motorizzazione indipendente.

Groupe variateur de vitesse d'entraînement du bois.
Motorisation indépendante.

Verstellgetriebe Holzvorschub.
Unabhängiger Antrieb.

CARATTERISTICHE TECNICHE*

Spessore massimo piallabile	Épaisseur maximum de rabotage
Spessore minimo piallabile	Épaisseur minimum de rabotage
Larghezza massima piallabile	Largeur utile de travail
Lunghezza piano spessore	Longueur table rabot
Lunghezza minima piallabile	Longueur minimum de bois entraîné
Massima asportazione	Prise de bois maximum
Velocità di avanzamento	Vitesses d'entraînement
Diametro albero pialla	Diamètre de l'arbre
Numero dei coltelli	Nombre de fers
Dimensioni coltelli	Dimensions des fers
Velocità albero pialla (giri/min.)	Vitesse de l'arbre (t/min.)
Diametro dei rulli di avanzamento	Diamètre des rouleaux d'entraînement
Potenza motore principale (STD) HP	Puissance du moteur principal (STD) CV
Potenza motore principale (DPT) HP	Puissance du moteur principal (DPT) CV
Potenza motore avanzamento HP	Puissance du moteur d'entraînement CV
Peso netto	Poids net
Dimensioni imballo marittimo (L/P/A)	Dimensions emballage maritime (L/P/H)

EQUIPAGGIAMENTI*

Telesalvatore	Protecteur magnétothermique
Freno elettromeccanico	Frein électromécanique
Sollevamento piano motorizzato	Montée-baisse de la table motorisée
2 rulli motorizzati sul piano	Rouleau motorisé dans la table
Regolazione sporgenza rullo motorizzato sul piano	Règlage saillie rouleau motorisé dans la table
Rullo di avanzamento sezionato	Rouleau d'entraînement sectionné
Bandelle antirumore	Bandes de plastique anti-bruit
Albero pialla "Tersa"	Arbre "Tersa"
Affilatrice	Affûteuse des fers
Registra coltelli	Appareil pour le réglage des fers
Cappa di aspirazione (Ø 150 mm)	Hotte d'aspiration (Ø 150 mm)
Chiavi di servizio	Clés de service

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES*

EQUIPEMENTS*

R63h3



Rivestimento superiore antigraffio in moquette per una pratica superficie d'appoggio.

Revêtement de la partie supérieure en moquette contre toute rayure et offrant une pratique surface d'appui.

Eine praktische Abstellfläche durch die Teppichverkleidung.



Basamento in acciaio, scatolato e saldato, che forma una struttura rigida e compatta.

Bâti en acier de haute résistance formant une structure rigide et compacte.

Standfestes Maschinenbett durch kompakte Stahlschweißkonstruktion.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*

Maximale Hobelhöhe
Minimale Hobelhöhe
Maximale Hobelbreite
Tischlänge
Minimale Hobellänge
Maximale Spanabnahme
Vorschubgeschwindigkeit
Hobelwellendurchmesser
Messer-Anzahl
Messergrosse
Hobelwellendrehzahl (UPM)
Durchmesser der Vorschubwalzen
Hauptmotor (STD) PS
ptmotor (OPT) PS
Vorschubmotor PS
Nettogewicht
Masse überseeverpackung (B/T/H)

R63h3

300 mm
4 mm
630 mm
1000 mm
250 mm
8 mm
5 - 25 m/min
120 mm
4
630x25x3 mm
4600
85 mm
1 (7,5 kW)
5 (11 kW)
1 (0,75 kW)
1000 Kg
127x108x125 cm

R51h3

300 mm
4 mm
510 mm
860 mm
250 mm
8 mm
6 - 21 - 22 m/min
120 mm
4
510x35x3 mm
4600
85 mm
7,5 (5,5 kW)
10 (7,5 kW)
-
700 Kg
112x96x125 cm

AUSRÜSTUNG*

Motorschutzschalter
Elektromagnetische Bremse
Motorische Tischverstellung
2 Motorische Tischwalzen
Einstellung der angetriebenen Tischwalze
Gliederdruckwalze
Lärmschutz
Hobelwelle TERSA
Messerschleifapparat
Messereinstellehre
Absaughaube (Ø 150 mm)
Bedienungsschlüssel

*Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

*Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

*Die Ausrüstungen in den Standardausführungen sowie Sonderzubehör können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie sich daher an unseren zuständigen Importeur/Händler.

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA

I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti.

NIVEAUX DE BRUIT

Les mesures ont été prises avec l'aspirateur en fonction et selon les normes ISO/DIS 7960, pour ce qui concerne les matériaux d'essais, les conditions dans lesquelles les mesures ont été prises et les instruments utilisés.

ANGABEN ZUR GERÄUSCHEMISSION

Die Messungen wurden bei eingeschalteter Absauganlage durchgeführt; dabei wurden die Normen ISO 7960 eingehalten, was Versuchsmaterial, Meßbedingungen und Meßinstrumente anbelangt.

Livello di pressione acustica al posto operatore in entrata

Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur (entrée des pièces)

Arbeitsbezogener Emissionswert an der Einlaufstrecke

ALBERO A 4 COLTELLI		ALBERO TERSA	
ARBRE A 4 COUTEAUX		ARBRE TYPE TERSA	
4 MESSERWELLE		TERSA-WELLE	
R51h3	R63h3	R51h3	R63h3
dB (A)	dB (A)	dB (A)	dB (A)
78,7	81,0	81,8	80,7
dB (A)	dB (A)	dB (A)	dB (A)
79,8	81,4	78,8	81,0
dB (A)	dB (A)	dB (A)	dB (A)
84,6	87,6	84,0	89,7
dB (A)	dB (A)	dB (A)	dB (A)
91,5	92,8	93,5	92,8

Livello di pressione acustica al posto operatore in uscita

Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur (sortie des pièces)

Arbeitsbezogener Emissionswert an der Auslaufstrecke

Livello di pressione acustica a vuoto

Niveau de pression acoustique avec la machine au ralenti

Schalleistungspegel im Leerlauf

Livello di potenza acustica in lavoro

Niveau de puissance acoustique avec la machine au travail

Schalleistungspegel bei der Bearbeitung



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto in riferimento a norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo.

Tout produit Casadei est conforme aux normes de sécurité de différents pays. La certification CE, obligatoire pour les pays de la Communauté Européenne, certifie la qualité et la validité du produit en référence aux normes considérées parmi les plus strictes du monde.

Jedes Casadei-Produkt wird den gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes angepasst. Die Zulassung nach CE-Norm, die zu den weltweit führenden Vorschriften zählen, bestätigt die Qualität und die Sicherheit.

R63h3 - R51h3

CASADEI
MACCHINE

Casadei Gianfranco S.p.A. - 47040 Villa Verucchio (Rn) - Italy
Tel. 0541/674444 - Fax 0541/679411

E-mail: casadei@infotel.it

INTERNET HOME PAGE: www.infotel.it/casadei

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino.
Les images reproduites sont à titre indicatif.

Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations et différer du tarif.
Les images reproduites sont seulement indicatives.

Die technischen Daten und die Ausführungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren, falls vor der Produktion abweichend.
Dabei sind die Abbildungen unverbindlich.